

Student Fair raises ITI profile and members bid

The University of Salford Fair was a hit in terms of the number of students attending and levels of interest in the profession, writes **Daniela Panzer**



Daniela Panzer,
MITI and
Chairman of
the ITI PR &
Marketing
Committee

ITI held its second Student Fair on Wednesday, 21 May 2003, following a very successful first Student Fair in London earlier this year.

The Fair, co-hosted by the University of Salford in Manchester, attracted 60 students from Universities in Manchester, Leeds and Sheffield.

The morning session of the Fair, which effectively turned out to be a one-day conference, focused on academic options in translation and interpreting. Jean-Pierre Mailhac, Myriam Carr (both from the University of Salford), Cristina Sousa (Regional Language Network North West), and Bob Clark (University of Leeds) provided useful information on how to choose an MA in Translation and Interpreting.

The afternoon session looked at the commercial side of translation. Clare Slack from the Translation Centre of the University of Bath gave a very interesting presentation on what an agency looks for in a translator and interpreter. Her talk inspired many questions from participants which mainly seemed to be about rates!

I gave a presentation about ITI and its benefits for members. Possibly the most interesting and useful part of the day for aspiring translators and interpreters was towards the end when Angela Sigee (New Associate member of ITI and German Translator), Rebecca Power (MITI and French/Italian/Spanish Translator), and Anne Hulme (MITI and North West Translators Network Co-ordinator) provided an insight into their professional careers as well as tips for new translators and interpreters. Not surprisingly, they were showered with questions afterwards.

Of the 60 students present at the ITI Student Fair, over 10% are currently in the process of applying for ITI membership.

We would like to extend a big thank you to Andrew Kirby at the ITI Office for making this event possible.



Are you looking to work in a global growth company where you can make a real difference? With more than 74,000 associates around the globe in our affiliates in more than 140 countries, we share a vision of a better today and tomorrow for patients – a vision that drives our growth and success. Our greatest job satisfaction is knowing that we improve lives, we extend lives, and we save lives – and we do it with increasing precision and efficiency through breakthrough science and innovation.

Translation Co-ordinator

Pharma
Basel, Switzerland HQ

The Translation Co-ordinator is responsible for helping to ensure the availability of high-quality translations for regulatory documents in all official EU languages. Other major accountabilities include liaising with translators (in-house and external), DRA colleagues, other line functions and the EMEA for planning, exchange of documentation, clarification of terminological issues, information on new guidelines, etc. You will also perform quality control of both source documents and translations, act as an in-house expert on official EU language-related requirements and processes and maintain Centralised Procedure translation archive.

Your profile:

- English mother tongue plus excellent knowledge of at least 2 other European languages, ideally including a language of one of the EU candidate countries
- Minimum of 2 years' experience as a translator
- Degree in modern languages, life science or related field
- Excellent oral and written communication skills
- Ability to work under considerable time pressure.

To find out more information and to apply, please visit www.novartis.com quoting job ID18463 or send your CV to simone.buser@pharma.novartis.com

 **NOVARTIS**

www.novartis.com